



berdindu!



gozatu.euskaltel.com



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia



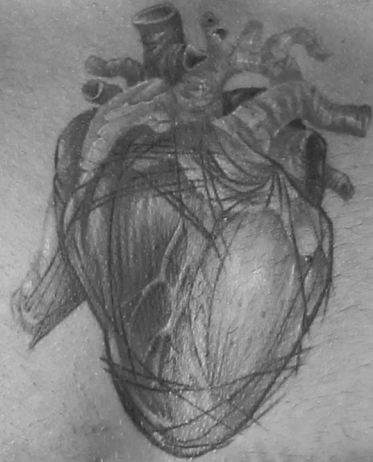
UDALA
AYUNTAMIENTO

Bilbao
Bilboako Udalak
Ayuntamiento de Bilbao
Bilboako Udalak
Ayuntamiento de Bilbao
Ayuntamiento de Bilbao



HEDAPENA LEIOA EXTENSIÓN

MARTXOAK 2/3 MARZO



Zine goak

2016
22-29/02

www.zinegoak.com

argazkia / fotografía: Joss Manz

**kultur
LEIOA**

AUDITORIUM (KULTUR LEIOA)
J.RAMON AKETXE PL., 11.
20:00H

Bilboko gaylesbotrans 13. nazioarteko
zinema eta arte eszenikoaren jaialdia

13° festival internacional de cine
y artes escénicas gaylesbotrans de Bilbao

13th Bilbao international gaylesbotrans
film and performing arts festival

SEMEAK

HIJOS



✉ Iker Azkoitia > ikerazkoitia@yahoo.es

ZUZ/DIR:
Iker Azkoitia
Euskadi / 2015 / 7'30"
Drama

V.O. en euskera con subtítulos en castellano

G

Bikote gazte bat seme-alabei jarriko dieten izenez hitz egiten ari da. Bietako bat arduratuta dago bere ama-hizkuntzaz ezingo dituztelako hazi. Dena korapilatzen da horrek etxean istripu bat izan eta hizketarako arazo larria garatzen duenean.

Una joven pareja habla sobre los nombres que pondrán a sus hijos. Uno de ellos se preocupa por si no van a poder criarlos en su lengua materna. Todo se complica cuando éste sufre un severo trastorno del lenguaje tras un accidente doméstico.

PINK BOY



✉ Sandi Dubowski > simcha3000@gmail.com

ZUZ/DIR:
Eric Rocky
EEUU / 2015 / 15'
Documental

V.O. en inglés con subtítulos en castellano

T L

BJ jarrera maskulinoa duen lesbianak, soinekoak ukatu ditu beti, arrakastaz, bere bikotekide Sherrie-rekin Jeffrey adoptatzen duten arte. Jerry beren harridurarako, nesken jantziekin dantzan eta jolasten hasiko den beren aurrean.

BJ, una lesbiana de actitud masculina, siempre ha evitado con éxito los vestidos hasta que con su pareja Sherrie adoptan a Jeffrey que, para su sorpresa, empieza a bailar y actuar con vestidos de niña delante de ellas.

DIVERSXS



✉ Apoyo Positivo > coordinacion@apoyopositivo.org

ZUZ/DIR:
Jorge Garrido, Afioco
España / 2016 / 11'

V.O. en castellano

Q R

Espanian bizi diren 50 gazte 5 eguneko topaketatan parte hartu dute. Bertan, beren sekreturik maitatuena aireeratuko dute, bestelako errealitateak lantzen eta errespetatzen ikasiko dute eta desberdin egin dituen dibertsitatea ulertarazten lagunduko dute.

50 jóvenes residentes en España participaron en un encuentro de 5 días, visibilizando su secreto a voces máspreciado, aprendiendo a trabajar y respetar otras realidades y ayudando a entender la diversidad que les hace diferentes.

VICTOR XX



✉ Marvin & Wayne > fest@marvinwayne.com

ZUZ/DIR:
Ian Garrido
España / 2015 / 20'
Drama

V.O. en castellano

T

Zer gertatuko litzateke gustura egongo ez bazina bizi zaren gorpuan? Zer gertatuko litzateke zure generoarekin jolastea erabakiko bazenu? Eta zure bikotekideak kaleetan TRANSIBILTzea erabakiko balu, nola erantzungo zenuke?

¿Qué pasaría si no te sintieras a gusto con el cuerpo en el que vives? ¿Qué pasaría si decides jugar con tu género? Y si tu pareja decide TRANSITAR, ¿cómo reaccionarías?

SCHLEIERHAFT

BELODUNA VELADO



✉ Tim Eilrich > submission@coronado-film.com

ZUZ/DIR:
Tim Ellrich
Alemania / 2014 / 13'
Drama

V.O. en alemán con subtítulos en castellano

G

Tahir-ek oso gustuko du nikaba janzea. Egun batean, bere seme Adel-ek mozorrotuta topatuko du. Orduan ama agertu, eta eztabaida piztuko da, eta eztabaida horren erdian, Adel tolerantzia eta traizioaren artean harrapatuta sentituko da.

A Tahir le fascina llevar el nicab pero su hijo Adel le descubre un día disfrazado. Cuando aparece la madre, estalla una discusión en la que Adel se verá atrapado entre la tolerancia y la tradición.

GARELAKO

PORQUE SOMOS



✉ Usue Eguia > ueguia@gmail.com

ZUZ/DIR:
Usue Eguia
Euskadi / 2015 / 4'
Animación

V.O. en euskera con subtítulos en castellano

Q

Zure lagunak, familiakoak, pisukideak, lankideak, zu zeu... edonor izan daiteke LGTB+ kolektibokoa. Zergatik ba, baztertu?

Tus amistades, familiares, gente conocida o del trabajo, incluso tú, cualquiera puede ser parte del colectivo LGTB+. ¿Por qué discriminar?

MARTXOAK 3 MARZO

CARMÍN TROPICAL

ZUZ/DIR:
Rigoberto Perezcano
AKT/INT:
Luis Alberti, José Pescina
Juan Carlos Medellín,
GID/GUI:
Rigoberto Perezcano

México / 2014 / 80' / Drama

V. O. en castellano



Itzulera bati buruzko kontakizuna da, izan ere Mabel jaioterrira itzuliko da bere lagunaren, Danielaren hiltzailea aurkitu nahian. Nostalgia, maitasuna eta traizioa zeharkatzen dituen bidaia, bere garaian transexualitateak neurri ezohikoa hartu zuen tokian.

Es la historia de un regreso, el de Mabel a su pueblo natal para encontrar al asesino de su amiga Daniela. Un viaje por la nostalgia, el amor y la traición en un lugar donde la transexualidad cobró en su día una inusual dimensión.